

**Международный остаточный механизм для уголовных
трибуналов**

**Финансовый доклад и проверенные
финансовые ведомости**

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	4
I. Доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям: заключение ревизоров	6
II. Удостоверение финансовых ведомостей	8
III. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	9
А. Введение	9
В. Общий обзор	9
Приложение	11
Дополнительная информация	11
IV. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	12
Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств	12
Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	14
Ведомость III. Ведомость движения денежной наличности	15
Ведомость IV. Ведомость ассигнований	17
Примечания к финансовым ведомостям	18

Препроводительные письма

Письмо Генерального секретаря от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

В соответствии с финансовым положением 6.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций имею честь представить отчетность Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии упомянутых финансовых ведомостей препровождаются также Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

**Письмо Председателя Комиссии ревизоров от 30 июня
2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.

(Подпись) **Эймьяс Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям: заключение ревизоров

Доклад по финансовым ведомостям

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которые включают ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), ведомость движения денежной наличности (ведомость III), ведомость ассигнований (ведомость IV) и примечания к финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

Ответственность за составление и достоверность настоящих финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые руководство считает необходимыми для составления финансовых ведомостей, не содержащих неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, несет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Ответственность ревизоров

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по настоящим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии. Мы провели свою ревизию в соответствии с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические нормы, планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия включает выполнение процедур в целях получения в ходе проверки информации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится ревизорами исходя из обоснованной оценки, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, будь то по причине мошенничества или по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует систему внутреннего контроля, имеющую отношение к подготовке соответствующей структурой финансовых ведомостей и обеспечению их достоверности, в целях разработки надлежащих в данных обстоятельствах процедур проверки, а не в целях вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля данной структуры. Ревизия также включает оценку уместности использовавшихся принципов бухгалтерского учета и обоснованности финансовых смет, составленных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что полученные нами в ходе проверки факты являются достаточной и приемлемой основой для вынесения заключения ревизоров.

Заключение

Комиссия считает, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов по состоянию на 31 декабря 2013 года, ее финансовые показатели и движение денежных средств в течение закончившегося на указанную дату двухгодичного периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Отчет о соответствии прочим нормативно-правовым требованиям

Кроме того, мы считаем, что операции Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций мы также рассмотрели вопросы управления и пришли к выводу о том, что существенных вопросов управления, на которые следовало бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи, нет. Поэтому подробный доклад о проведенной нами ревизии мы не подготовили.

(Подпись) Эймьяс **Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

(Подпись) Людовик С.Л. **Юту**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
(Ведущий ревизор)

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2014 года

Глава II

Удостоверение финансовых ведомостей

Письмо помощника Генерального секретаря, Контролера, от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

Финансовые ведомости Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Механизмом на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Я удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов пронумерованные, I– IV, составлены правильно.

(Подпись) Мария Эухения **Касар**
Помощник Генерального секретаря, Контролер

Глава III

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий доклад следует читать вместе с финансовыми ведомостями. В приложении к настоящему докладу содержится дополнительная информация, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с финансовыми положениями и правилами.

В. Общий обзор

3. Общий объем поступлений за двухгодичный период составил 52,5 млн. долл. США, что в основном объяснялось начисленными взносами в объеме 52,2 млн. долл. США.

4. Общий объем бюджета Механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов составил 19,0 млн. долл. США в соответствии с суммами, ассигнованными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 64/240 А, 67/244 А и 68/257. Фактические расходы за двухгодичный период составили 17,7 млн. долл. США, а свободный от обязательств остаток — 1,3 млн. долл. США, что объясняется главным образом излишком в 0,7 млн. долл. США в Секретариате и 0,6 млн. долл. США в Канцелярии Обвинителя.

5. В нижеследующей таблице показана сумма расходов в разбивке по функциональным категориям:

(В тыс. долл. США)

<i>Функциональная категория</i>	<i>2013 год</i>
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	9 956
Поездки	1 245
Услуги по контрактам	375
Оперативные расходы	468
Стипендии, гранты и прочее	1
Закупки	5 685
Итого	17 730

6. Общий объем денежной наличности составил на 31 декабря 2013 года 45,9 млн. долл. США.

7. Обязательства Механизма по выплатам при прекращении службы, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, выплатой пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные отпускные дни, были определены на основе актуарной оценки, как это изложено в примечании 7 к финансовым ведомостям, и по состоянию на 31 декабря 2013 года составили, соответственно, 1,7 млн. долл. США, 1,3 млн. долл. США и 0,3 млн. долл. США. Общий объем этих обязательств составил 3,3 млн. долл. США.

8. В течение двухгодичного периода во исполнение резолюции 67/244 В Генеральной Ассамблее был открыт специальный счет для строительства нового здания в Аруше, Объединенная Республика Танзания. Финансовые средства для этого комплекса в объеме 3 млн. долл. США были выделены из ассигнований Механизма на 2012–2013 годы.

9. Резервы и остатки средств Механизма показывают совокупный дефицит в размере 3,2 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2013 года, поскольку выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию в размере 3,3 млн. долл. США, выявленные на основе актуарной оценки, не были профинансированы. Кроме того, имело место перечисление кредита в размере 34,7 млн. долл. США в соответствии с резолюциями 68/245 А и В и 68/257 Генеральной Ассамблеи.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении приводится дополнительная информация, которую обязан сообщать Генеральный секретарь.

Списание со счетов недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В двухгодичном периоде 2012–2013 годов списания со счетов недостающей денежной наличности или дебиторской задолженности в соответствии с финансовым правилом 106.7 не производилось.

Списание недостающего имущества

3. В соответствии с финансовым правилом 106.7 в двухгодичном периоде 2012–2013 годов не происходило списания утраченного имущества длительно-го пользования.

Выплаты ex gratia

4. В двухгодичном периоде 2012–2013 годов выплат ex gratia не производилось.

Глава IV

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов^a

I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (В тыс. долл. США)

	Механизм	Специальный счет ^b	Перерасчет	Итого 2013 год ^c
Поступления				
Начисленные взносы ^d	52 177	–	–	52 177
Ассигнования из других фондов	–	3 000	(3 000)	–
Прочие/разные поступления	3	–	–	3
Процентные поступления	349	–	–	349
Общая сумма поступлений	52 529	3 000	(3 000)	52 529
Расходы				
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	9 956	140	–	10 096
Поездки	1 245	12	–	1 257
Услуги по контрактам	375	–	–	375
Оперативные расходы	468	–	–	468
Стипендии, гранты и прочее	1	–	–	1
Закупки	5 685	–	(3 000)	2 685
Общая сумма расходов	17 730	152	(3 000)	14 882
Положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	34 799	2 848	–	37 647
Не предусмотренные в бюджете начисленные обязательства (расходы) по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^e	(3 308)	–	–	(3 308)
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	31 491	2 848	–	34 339
Переводы средств в другие фонды ^f	(34 678)	–	–	(34 678)
Резервы и остатки средств на начало периода	–	–	–	–
Резервы и остатки средств на конец периода	(3 187)	2 848	–	(339)

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с резолюцией 67/244 В Генеральной Ассамблее был открыт специальный счет для строительства нового здания в Аруше, Объединенная Республика Танзания.

^c Никаких сопоставимых данных нет, поскольку это — первый двухгодичный период деятельности.

^d В соответствии с резолюциями 66/240 А и 67/244 А Генеральной Ассамблеи взносы в бюджет Механизма начисляются частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а частично на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.

^e Представляет собой чистое увеличение начисленных обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку в размере 1 659 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию в размере 1 273 000 долл. США и компенсации за неиспользованные дни отпуска в 376 000 долл. США. См. примечание 7.

^f Представляет собой перечисление кредита в соответствии с резолюциями 68/245 А и В и 68/257 Генеральной Ассамблеи.

Прилагаемые к настоящим финансовым ведомостям примечания являются их неотъемлемой частью.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов^a

II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

	Механизм	Специальный счет ^b	Перерасчет	2013 год ^c
Активы				
Наличность и срочные вклады	322	—	—	322
Денежный пул ^d	45 573	—	—	45 573
Начисленные взносы государств-членов к получению ^e	1 187	—	—	1 187
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	—	2 848	(2 848)	—
Прочая дебиторская задолженность	117	—	—	117
Отсроченные платежи	649	—	—	649
Прочие активы	4	—	—	4
Общая сумма активов	47 852	2 848	(2 848)	47 852
Пассивы				
Взносы и платежи, полученные авансом	260	—	—	260
Непогашенные обязательства — текущий период	2 433	—	—	2 433
Непогашенные обязательства — будущий период	598	—	—	598
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	44 040	—	(2 848)	41 192
Прочая кредиторская задолженность	400	—	—	400
Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию ^f	3 308	—	—	3 308
Общая сумма пассивов	51 039	—	(2 848)	48 191
Резервы и остатки средств				
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	(3 187)	2 848	—	(339)
Общая сумма резервов и остатков средств	(3 187)	2 848	—	(339)
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	47 852	2 848	(2 848)	47 852

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с резолюцией 67/244 В Генеральной Ассамблее был открыт специальный счет для строительства нового здания в Аруше, Объединенная Республика Танзания.

^c Никаких сопоставимых данных нет, поскольку это — первый двухгодичный период деятельности.

^d Представляет собой долю главного денежного пула Организации Объединенных Наций и включает денежную наличность и срочные вклады в объеме 9 525 051 долл. США, краткосрочные инвестиции в объеме 18 161 959 долл. США, долгосрочные инвестиции в объеме 17 823 495 долл. США и начисленные проценты к получению в объеме 62 448 долл. США.

^e Включает невыплаченные начисленные взносы, независимо от возможности их получения.

^f Представляет собой начисленные обязательства по плану медицинского страхования после выхода в отставку в размере 1 659 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию в размере 1 273 000 долл. США и компенсации за неиспользованные дни отпуска в 376 000 долл. США. См. примечание 7.

Прилагаемые к настоящим финансовым ведомостям примечания являются их неотъемлемой частью.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов^a

III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

	Механизм	Специальный счет ^b	Перерасчет	2013 год ^c
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью				
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	31 491	2 848	–	34 339
(Увеличение) уменьшение объема начисленных взносов к получению	(1 187)	–	–	(1 187)
(Увеличение) уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	–	(2 848)	2 848	–
(Увеличение) уменьшение прочей дебиторской задолженности	(117)	–	–	(117)
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	(4)	–	–	(4)
(Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей	(649)	–	–	(649)
Увеличение (уменьшение) объема взносов и платежей, полученных авансом	260	–	–	260
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	3 031	–	–	3 031
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	44 040	–	(2 848)	41 192
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	400	–	–	400
Увеличение (уменьшение) объема обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы	3 308	–	–	3 308
<i>Минус:</i> процентные поступления	(349)	–	–	(349)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	80 224	–	–	80 224
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью				
Процентные поступления	349	–	–	349
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	349	–	–	349
Переводы средств в другие фонды	(34 678)	–	–	(34 678)
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	(34 678)	–	–	(34 678)

	<i>Механизм</i>	<i>Специальный счет^b</i>	<i>Перерасчет</i>	<i>2013 год^c</i>
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула	45 895	–	–	45 895
Объем денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула на начало периода	–	–	–	–
Объем денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула на конец периода	45 895	–	–	45 895

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с резолюцией 67/244 В Генеральной Ассамблее был открыт специальный счет для строительства нового здания в Аруше, Объединенная Республика Танзания.

^c Никаких сопоставимых данных нет, поскольку это — первый двухгодичный период деятельности.

Прилагаемые к настоящим финансовым ведомостям примечания являются их неотъемлемой частью.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

IV. Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

Программа работы	Ассигнования ^a			Расходы			Свободный от обязательств остаток
	Первоначальные	Изменение	Пересмотренные	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	
A. Камеры	3 647	(3 559)	88	67	1	68	20
B. Канцелярия Обвинителя	6 289	(2 685)	3 604	2 992	23	3 015	589
C. Секретариат	34 308	(21 672)	12 636	9 573	2 381	11 954	682
D. Ведение документации и архивы	3 081	(1 330)	1 751	1 510	28	1 538	213
E. Налогообложение персонала	2 447	(1 527)	920	1 155	–	1 155	(235)
Всего	49 772	(30 773)	18 999	15 297	2 433	17 730	1 269

^a Ассигнования для Механизма на двухгодичный период 2012–2013 годов были утверждены Генеральной Ассамблеей в резолюциях 66/240 А, 67/244 А и 68/257.

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Перед Организацией были поставлены следующие основные задачи, выполнение которых обеспечивается ее пятью главными органами:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и осуществлению программ развития;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

б) Генеральная Ассамблея занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации.

в) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами деятельности по поддержанию мира и миротворческой деятельности, в том числе предпринимает усилия, направленные на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов, облегчение постконфликтного миростроительства, участвует в гуманитарных мероприятиях по жизнеобеспечению групп населения, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, а также осуществляет надзор за преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

г) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических и социальных проблем, а также проблем в области здравоохранения.

д) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение для вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу.

е) Совет по Опеке завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2

Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета Организации Объединенных Наций

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, и правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о принципах учета, который был принят с изменениями Координационным советом руководителей и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета в рамках стандартов учета системы Организации Объединенных Наций являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении принципов бухгалтерского учета следует руководствоваться соображениями осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся принципов учета;
- iv) описание основных использовавшихся принципов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сравнительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из принципов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Финансовые ведомости отражают деятельность каждого фонда или группы схожих по характеру фондов.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет. Настоящие финансовые ведомости подготовлены за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном в подпункте (j) (ii) ниже.

e) Финансовые ведомости Организации представляются в долларах Соединенных Штатов, которые являются функциональной и отчетной валютой Организации Объединенных Наций. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости по счетам, ведущимся в таких валютах, должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода определения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Целевой группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

i) По общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака и счетам Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного резолюциями 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде, учрежденного резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности, Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов согласно положениям резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости.

j) Поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету и ее операций по поддержанию мира, генерального плана капитального ремонта, Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствам-членам в качестве взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия на расходование средств не учитываются в качестве поступлений, пока соответствующая сумма не будет начислена государствам-членам в качестве взносов;

iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны возмещать расходы, связанные с их участием в договорах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;

iv) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация от их имени могла осуществлять управление проектами или программами;

vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

vii) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину прибылей/убытков по инвестициям и курсовой разницы. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чи-

стой курсовой прибыли, суммы, начисленные в виде взносов новым государствам-членам в год их приема в Организацию Объединенных Наций, суммы, начисляемые в виде взносов государствам, не являющимся членами Организации, согласно подпункту (j)(iii) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

х) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных поступлений, как об этом говорится в подпункте (m)(iii) ниже.

к) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в подпункте (l)(v) ниже.

l) Активы:

i) наличность и срочные вклады представляют собой средства, депонированные на счетах по вкладам до востребования и в виде процентных банковских вкладов;

ii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции денежных пулов указываются по номинальной стоимости и включают высоколиквидные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные в целях получения дохода. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовой ведомости, а структура его инвестиций раскрывается в подстрочных примечаниях к ведомостям. В настоящее время Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов участвует только в главном денежном пуле. Дополнительная информация приводится в примечании б;

iii) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

iv) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций или от него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с этим фондом. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

v) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

vii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, учитываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение

12 месяцев после окончания каждого календарного года. непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после окончания финансового периода. непогашенные обязательства, связанные с фондами с многолетним финансовым циклом, остаются в силе до завершения проекта;

v) начисленные финансовые обязательства по выплатам при окончании службы и после выхода на пенсию включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию, выплатам в связи с репатриацией и выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска. Начисленные обязательства по всем этим выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию определяются на основе актуарной оценки;

vi) данные по всем условным обязательствам, если таковые обязательства имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий, в котором участвуют несколько работодателей. Актуарная оценка активов Пенсионного фонда и выплачиваемых им пенсионных пособий проводится раз в два года. Из-за отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов по отдельно взятым участвующим в плане организациям Организация Объединенных Наций не в состоянии с достаточной для целей учета достоверностью установить, насколько ее действия определяют базовое финансовое положение и результаты работы Фонда, и поэтому рассматривает Фонд как план с фиксированным уровнем взносов; в силу этого приходящаяся на Организацию Объединенных Наций доля соответствующих чистых обязательств/активов Пенсионного фонда не отражается в финансовых ведомостях. Финансовые обязательства Организации перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, которые в настоящее время составляют 7,9 процента от суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения для участников и 15,8 процента от соответствующей суммы для Организации, а также ее доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита могут быть осуществлены только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

n) Переход от стандартов учета системы Организации Объединенных Наций к Международным стандартам учета в государственном секторе (МСУГС):

i) Организация Объединенных Наций переходит от использования стандартов учета системы Организации Объединенных Наций к МСУГС, которые будут регулировать представление финансовых ведомостей Организации, включая ведомости Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, начиная с 2014 финансового года. Следовательно, нынешние финансовые ведомости являются последними ведомостями, подготавливаемыми на основе стандартов учета системы Организации Объединенных Наций;

ii) МСУГС основаны на учете по методу полных начислений, а это означает, что все активы и пассивы представляются в самих финансовых ведомостях, а расходы и поступления учитываются тогда, когда они произведены/получены, независимо от движения наличных средств. МСУГС также требуют раскрытия в значительно большей мере информации в примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) согласно стандартам учета системы Организации Объединенных Наций финансовая отчетность и бюджетный учет согласуются друг с другом. После принятия МСУГС финансовые ведомости будут представляться на основе полных начислений, в то время как бюджетные расходы будут и далее фиксироваться на модифицированной наличной основе. Будет проводиться сверка исполнения бюджета и финансовых ведомостей, которая будет представляться в примечаниях к финансовым ведомостям;

(iv) МСУГС требуют ежегодных финансовых ведомостей; начиная с 2014 финансового года, финансовые ведомости, сообразующиеся с МСУГС, будут готовиться и проверяться ежегодно.

Примечание 3

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (ведомости I–IV)

a) Механизм был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 1966 (2010). В соответствии с этой резолюцией Механизм состоит из следующих органов:

i) камер, включающих одну Судебную камеру в каждом отделении Механизма и Апелляционную камеру, общую для обоих отделений Механизма. Механизм имеет реестр в 25 независимых судей, причем не более двух из них являются гражданами одного и того же государства. Судебная камера состоит из трех судей, взятых из реестра. В случае обжалования какого-то решения Судебной камеры, Апелляционная камера состоит из пяти судей;

ii) Канцелярии Обвинителя, общей для обоих отделений Механизма, которая отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные

на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Механизма;

iii) Секретариата, общего для обоих отделений Механизма, который отвечает за обеспечение административного обслуживания Механизма, включая камеры и Обвинителя.

b) Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 66/240 А, 67/244 А и 68/257 одобрила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет начисленных взносов государств-членов: 50 процентов в соответствии со шкалой взносов, применимой к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, и 50 процентов в соответствии со шкалой взносов, применимой к операциям по поддержанию мира. Финансовые ведомости Механизма готовятся каждые 12 месяцев, а итоговый финансовый отчет готовится в конце двухгодичного периода.

c) В своей резолюции 67/244 В Генеральная Ассамблея одобрила открытие специального счета для строительства нового здания в Аруше, Объединенная Республика Танзания. В соответствии с резолюцией 66/240 А финансирование в объеме 3 000 000 долл. США было обеспечено за счет ассигнований для Механизма на 2012–2013 годы. Операции с использованием специального счета включаются в финансовые ведомости Механизма, включая расходы в размере 152 138 долл. США за период, закончившийся 31 декабря 2013 года.

d) В ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и данные о корректировках поступлений и расходов, относящихся к предыдущим периодам.

e) В ведомости II указаны активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2013 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 8).

f) Ведомость III, содержащая данные о движении денежной наличности за отчетный период, подготовлена с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

g) В ведомости IV указаны расходы под ассигнования, утвержденные на двухгодичный период.

Примечание 4
Состояние ассигнований

В соответствии с резолюциями 66/240 А, 67/244 А и 68/257 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовые начисленные взносы на двухгодичный период 2012–2013 годов составляют следующие суммы:

(В тыс. долл. США)

	2012 год	2013 год	Итого
Первоначальные бюджетные ассигнования (резолюция 66/240 А)	24 886	24 886	49 772
<i>Плюс:</i> Ассигнования согласно резолюции 67/244 А	–	3 905	3 905
<i>Минус:</i> Ассигнования согласно резолюции 68/257	–	(34 678)	(34 678)
Пересмотренные ассигнования (резолюция 68/257)	24 886	(5 887)	18 999
<i>Минус:</i> Ассигнования, не подлежащие начислению в виде взносов в 2013 году (резолюция 67/244 А)	–	(1 500)	(1 500)
<i>Плюс:</i> Уменьшение ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов (резолюция 68/257)	–	34 678	34 678
Валовые суммы, начисленные государствам-членам в виде взносов	24 886	27 291	52 177

Примечание 5
Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)

а) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях за пределами Центральных учреждений.

б) Невыплаченные начисленные взносы:

i) учет начисленных взносов к получению по состоянию на 31 декабря 2013 года произведен согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и политике Организации Объединенных Наций. В соответствии с этой политикой резервов на случай задержек с поступлением начисленных взносов не создается;

ii) общая сумма невыплаченных начисленных взносов по состоянию на 31 декабря 2013 года составляет 1 187 467 долл. США, из которых 172 367 долл. США приходятся на задолженность со сроком более одного года и 1 015 100 долл. США — на задолженность со сроком менее одного года.

с) Прочая дебиторская задолженность. Ниже приводятся данные о структуре прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2013 года:

(В тыс. долл. США)

	2013 год
Правительство	1
Сотрудники	114
Поставщики	2
Итого	117

d) Прочая кредиторская задолженность. Ниже приводятся данные о структуре прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2013 года:

(В тыс. долл. США)

	2013 год
Сотрудники	61
Поставщики	113
Подразделения системы Организации Объединенных Наций	226
Итого	400

Примечание 6 **Денежный пул**

а) Справочная информация:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций централизованно размещает свободные средства от имени Секретариата Организации Объединенных Наций, включая Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов. Такие свободные средства объединяются в два находящихся в распоряжении Организации денежных пула, средства которых размещаются в основных сегментах рынков краткосрочного капитала и облигаций. В силу эффекта масштаба и благодаря сбалансированному сочетанию ценных бумаг с различными сроками погашения объединение средств в денежный пул положительно сказывается на общих показателях отдачи от вложенных средств и позволяет снизить связанные с их размещением риски;

ii) размещение средств регулируется руководящими принципами управления инвестициями. Комитет по инвестициям периодически оценивает соблюдение этих руководящих принципов и выносит рекомендации по их обновлению, а также анализирует доходность различных денежных пулов.

б) Цели управления инвестициями:

Согласно указанным руководящим принципам, размещение средств денежных пулов преследует следующие цели (в порядке убывания):

- i) безопасность: обеспечение сохранности капитала;
 - ii) ликвидность: обеспечение достаточной ликвидности активов, с тем чтобы Организация Объединенных Наций и участвующие учреждения могли без труда удовлетворять все оперативные потребности. При размещении средств выбираются только активы, представленные высоколиквидными рыночными ценными бумагами;
 - iii) отдача от инвестиций: достижение конкурентной нормы прибыли с учетом инвестиционных рисков и особенностей потоков наличности в пуле. Для сравнения показателей отдачи от размещения средств денежного пула с конкурентной нормой прибыли используются контрольные показатели.
- с) Денежные пулы:
- i) Казначейство Организации Объединенных Наций управляет инвестициями в двух денежных пулах: главном денежном пуле и денежном пуле евро:
 - a. начиная с 1 июля 2013 года денежные пулы Централных учреждений Организации Объединенных Наций и отделений за пределами Централных учреждений были объединены в главный денежный пул. Главный денежный пул сейчас включает операционное сальдо по банковским счетам и инвестиции в долларах США;
 - b. денежный пул евро включает инвестиции в евро; участниками пула являются главным образом отделения за пределами Централных учреждений, которые могут иметь излишки евро от своих операций;
 - ii) Механизм участвует только в главном денежном пуле, средства которого вкладываются в разнообразные ценные бумаги. К таким ценным бумагам относятся, в частности, банковские вклады, коммерческие ценные бумаги, наднациональные облигации, ценные бумаги правительственных учреждений и государственные облигации со сроком погашения до пяти лет. Средства главного денежного пула не вкладываются в производные финансовые инструменты, ценные бумаги, обеспеченные активами и залоговыми, и долевые ценные бумаги;
 - iii) учет инвестиционных операций ведется сейчас по дате заключения сделки; цифры 2011 года не были переутверждены, поскольку воздействие изменения было сочтено как не имеющее существенного значения. Для учета инвестиционного дохода применяется количественно-суммовой метод; операционные расходы, непосредственно связанные с размещением средств денежного пула, учитываются как расходы денежного пула, а чистые поступления распределяются пропорционально доле вложенных средств денежного пула; операционные сборы по банковским счетам не учитываются как чистая прибыль, а распределяются среди участников денежного пула. Нереализованные рыночные прибыли/убытки в связи с

ценными бумагами и прибыли/убытки в связи с курсовыми колебаниями распределяются пропорционально среди всех участников на основе их итоговых балансов;

iv) прибыли и убытки от продажи инвестиций рассчитываются как разница между выручкой от реализации и балансовой стоимостью инвестиций и отражаются в чистых поступлениях, распределяемых между участниками денежного пула;

v) по состоянию на 31 декабря 2013 года инвестиции в главный денежный пул были пересчитаны по их рыночной стоимости. Сравнительные показатели за 31 декабря 2011 года представляют собой балансовую стоимость инвестиций; цифры 2011 года не были переутверждены, поскольку воздействие изменения в оценке стоимости было сочтено как не имеющее существенного значения.

d) Финансовая информация, относящаяся к главному денежному пулу:

i) по состоянию на 31 декабря 2013 года объем активов в главном денежном пуле составил 9 548,7 млн. долл. США; из этой суммы 45,6 млн. долл. США приходились на Механизм, что отражено в графе «Активы, пассивы, резервы и остатки средств» (ведомость II);

ii) финансовая информация, касающаяся главного денежного пула, по состоянию на 31 декабря 2013 года резюмируется в таблице 1.

Таблица 1

Сводная ведомость активов и пассивов главного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

	<i>Главный пул</i>
Активы	
Краткосрочные инвестиции ^a	5 687 907
Долгосрочные инвестиции ^a	3 734 459
Общий объем инвестиций	9 422 366
Денежные средства	113 200
Начисленный инвестиционный доход	13 084
Общая сумма активов	9 548 650
Пассивы	
Средства, подлежащие выплате Механизмы	45 573
Средства, подлежащие выплате другим фондам, участвующим в главном денежном пуле	9 503 077
Общая сумма пассивов	9 548 650
Чистая сумма активов	—

**Сводная информация о чистых поступлениях главного денежного пула
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года**

(В тыс. долл. США)

<i>Главный пул</i>	
Доход	
Процентные доходы	96 592
Прибыль, полученная от продажи ценных бумаг	24 643
Валютные корректировки	4 241
Нереализованные доходы (убытки)	4 811
Чистые поступления от инвестиций	130 287
Банковские сборы	(1 083)
Чистые поступления от операций	129 204

^a Суммы указаны по рыночной стоимости.

е) Структура главного денежного пула:

В таблице 2 приводится информация о размещении средств главного денежного пула в разбивке по видам объектов инвестирования.

Таблица 2

**Инвестиции главного денежного пула в разбивке по видам объектов
инвестирования по состоянию на 31 декабря 2013 года**

(В тыс. долл. США)

<i>Главный денежный пул</i>	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Рыночная стоимость^a</i>
Облигации		
Неамериканские учреждения	2 073 122	2 077 421
Неамериканские государственные бумаги	670 963	674 773
Наднациональные ценные бумаги	250 075	250 246
Учреждения Соединенных Штатов	555 494	556 492
Казначейские бумаги Соединенных Штатов	1 597 161	1 592 050
Итого	1 597 161	5 150 982
Дисконтные ценные бумаги	2 138 208	2 138 849
Депозитные сертификаты	250 000	250 003
Срочные вклады	1 882 532	1 882 532
Общий объем инвестиций	5 867 901	9 422 366

^a Рыночная стоимость определяется независимым регистратором на основе оценки ценных бумаг третьими сторонами.

f) Управление финансовыми рисками:

Главный денежный пул действует в условиях, связанных с целым рядом многообразных финансовых рисков, включая риски неплатежа, риск ликвидности, валютный риск и риск изменения конъюнктуры (который включает в себя риск изменения процентных ставок и другие риски изменения цены), как указано ниже:

i) Риск неплатежа:

В соответствии с Руководящими принципами требуется не вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, и устанавливается максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. Выполнение этих требований было обеспечено в момент производства инвестиций. Используемые кредитные рейтинги определяются на основе рекомендаций крупнейших рейтинговых агентств: как, например, «Стэндард энд Пуэрс» и «Мудиз» — для определения рейтинга облигаций и коммерческих ценных бумаг, а агентство «Фитч» — для определения рейтинга срочных вкладов.

Кредитные рейтинги эмитентов, в ценные бумаги которых были вложены средства главного денежного пула, приведены в таблице 3.

Таблица 3

Инвестиции главного денежного пула в разбивке по кредитному рейтингу по состоянию на 31 декабря 2013 года*(В тыс. долл. США)*

Главный пул	Общая сумма ^a	Рейтинги
Облигации	5 150 982	«Стэндард энд Пуэрс»: 32,3% AAA и 63,1% AA+/AA; 4,6% NR; «Мудиз»: 81,9% Aaa и 18,1% Aa1/Aa3
Дисконтные ценные бумаги	2 138 849	«Стэндард энд Пуэрс»: 71,7% A-1+ и 24,1% NR; «Мудиз»: 95,8% P-1; «Фитч»: 4,2% aa-
Депозитные сертификаты	250 003	«Стэндард энд Пуэрс»: 40% A-1; «Мудиз»: 40% P-1; «Фитч»: 60% a+/a-
Срочные вклады	1 882 532	«Фитч»: 58,6% aa- и 41,4% a+/a-
Общий объем инвестиций	9 422 366	

^a Отражает реальную стоимость ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 2013 года.

ii) Риск нехватки ликвидных средств:

Главный денежный пул подвержен определенному риску нехватки ликвидных средств, который связан с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. Пул поддерживает достаточный объем наличных средств и ликвидных бумаг, с тем чтобы выполнять обязательства по мере наступления срока их оплаты. Основная доля денежных средств, их эквивалентов и инвестиций пула может быть

потребуется для удовлетворения оперативных потребностей всего за сутки. Соответственно, главный денежный пул может своевременно удовлетворять требования о выдаче средств, в связи с чем риск нехватки ликвидных средств следует считать низким.

iii) Валютный риск:

Валютным риском называется риск того, что выраженная в долларах США стоимость инвестиций в инструменты, деноминированные в других валютах, будет колебаться в связи с изменениями обменного курса к доллару США. Главный денежный пул не несет никакого валютного риска с точки зрения его инвестиций, которые производятся в долларах США. Однако валютный риск для главного денежного пула существует с точки зрения операционного сальдо по банковским счетам.

iv) Риск изменения процентных ставок:

Риск изменения процентных ставок — это риск изменения стоимости инвестиций в результате колебания процентных ставок. Как правило, повышение процентной ставки ведет к снижению цены ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, и наоборот. Риск изменения процентных ставок обычно определяется сроком существования ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, измеряемым годами. Чем длиннее срок существования ценной бумаги, тем выше упомянутый риск.

Главный денежный пул подвержен риску изменения процентных ставок, поскольку его инвестиции включают ценные бумаги, по которым выплачиваются проценты. По состоянию на 31 декабря 2013 года главный денежный пул в основном делал инвестиции в ценные бумаги с более короткими сроками погашения; при этом максимальный срок составлял до четырех лет. Средний срок погашения ценных бумаг в главном денежном пуле составлял 0,92 года, что следует считать низким показателем риска изменения процентных ставок.

В таблице 4 показано, как сократится или увеличится рыночная стоимость вложений главного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года, если кривая доходов изменится в связи с вариацией процентных ставок. В таблице, отражающей кривую доходов, показано воздействие уменьшения/увеличения доходности на 200 базовых пунктов (100 базовых пунктов равны 1 проценту). Однако ввиду нынешней ситуации с процентными ставками приведенные в таблице значения базовых пунктов следует рассматривать только как пример.

Таблица 4
Влияние уровня процентных ставок на инвестиции главного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года

<i>Изменение доходности (в базовых пунктах)</i>	<i>Изменение рыночной стоимости (в млн. долл. США)</i>
(200)	174
(150)	130
(100)	87
(50)	43
–	–
50	(43)
100	(87)
150	(130)
200	(174)

v) Другие риски изменения цены:

Главный денежный пул не подвержен воздействию каких-либо других существенных рисков изменения цены, поскольку он не осуществляет операций по продаже ценных бумаг без покрытия и кредитования ценных бумаг и не покупает ценные бумаги с использованием маржинального кредитования, что в своей совокупности ограничивает потенциальную убыль капитала.

Примечание 7

Начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию

a) Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода в отставку, пособия на репатриацию и компенсацию за неиспользованные дни отпуска. Как указано в примечании 2, подпункт (m)(v), все эти обязательства определяются на основе актуарной оценки, которая осуществляется независимой компетентной актуарной фирмой.

b) Медицинское страхование после выхода в отставку:

i) по окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет для тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение 5 лет для тех, кто был нанят до этой даты. Об этой льготе говорится как о медицинском страховании после выхода в отставку;

ii) для определения объема обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку по состоянию на 31 декабря 2013 года актуарий использовал такие основные предположения, как единая эквива-

лентная дисконтная ставка в размере 5,16 процента, фиксированная ставка ежегодных надбавок и накидок на медицинское страхование в размере 5,0 процента для неамериканских планов медицинского обеспечения и ставка надбавок и накидок на медицинское страхование в 7,3 процента для всех других планов медицинского обеспечения (за исключением 6,3 процента для программы «Медикэр» в Соединенных Штатах и 5,0 процента для плана стоматологического обслуживания в Соединенных Штатах), с последующим понижением до 4,5 процента на протяжении 10 лет, и предположения выхода на пенсию, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий;

iii) еще одним компонентом оценки обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию является учет взносов всех участников плана при определении суммы остаточных финансовых обязательств Механизма. Таким образом, для получения суммы остаточных финансовых обязательств Механизма из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров и часть взносов работающих сотрудников исходя из формулы долевого участия в расходах, утвержденной Генеральной Ассамблеей. Согласно этой формуле доля Механизма не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, две трети — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и три четверти — по плану медицинского страхования;

iv) на основании изложенного в подпунктах (ii) и (iii) выше приведенная стоимость начисленных обязательств за вычетом взносов участников планов составила по состоянию на 31 декабря 2013 года 1 659 000 долл. США:

(В тыс. долл. США)

<i>Медицинское страхование после выхода в отставку</i>	<i>Накопившиеся обязательства</i>
Совокупные финансовые обязательства	3 256
Обязательства, компенсированные взносами участников плана	(1 597)
Чистые обязательства	1 659

v) в дополнение к предположениям, изложенным в подпункте (ii) выше, используется посылка о том, что повышение или понижение показателя темпов роста расходов на медицинское обслуживание на 1 процентный пункт при сохранении неизменными всех остальных предположений приведет к увеличению приведенной стоимости будущих финансовых обязательств на 29 процентов или, соответственно, к ее уменьшению на 21 процент. Точно так же считается, что повышение или понижение дисконтной ставки на 1 процентный пункт при сохранении неизменными всех остальных предположений приведет к увеличению суммы начисленных обязательств на 30 процентов или, соответственно, ее уменьшению на 22 процента.

- с) Выплаты в связи с репатриацией:
- i) по окончании службы сотрудники, которые удовлетворяют определенным установленным требованиям, в том числе проживают за пределами страны своего гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и на оплату им путевых расходов и расходов на перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются выплатами в связи с репатриацией;
 - ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки обязательств по выплатам в связи с репатриацией по состоянию на 31 декабря 2013 года был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтную ставку в размере 4,28 процента, ежегодное повышение окладов, соответствующее тому, которое используется Пенсионным фондом для своей собственной актуарной оценки пенсионных пособий, и увеличение путевых расходов и расходов на транспортировку на 2,5 процента в год;
 - iii) исходя из этих предположений нынешняя стоимость начисленных обязательств по выплатам в связи с репатриацией оценивалась по состоянию на 31 декабря 2013 года в 1 273 000 долл. США.
- d) Компенсация за неиспользованные дни отпуска:
- i) по окончании службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней;
 - ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2013 года был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: единую дисконтную ставку в размере 4,47 процента и увеличение числа накопленных дней ежегодного отпуска из расчета 10,9 дней в год в первые три года, 1 день в год в период с четвертого по восьмой годы и 0,5 дня в год в последующий период вплоть до достижения максимального числа накопленных дней отпуска, составляющего 60 дней. При этом предполагается, что ежегодное повышение окладов будет соответствовать тому, которое используется Пенсионным фондом для своей собственной актуарной оценки пенсионных пособий;
 - iii) исходя из этих предположений нынешняя стоимость начисленных обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска оценивалась по состоянию на 31 декабря 2013 года в 376 000 долл. США.

Примечание 8

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Ниже приводятся данные о стоимости имущества длительного пользования Механизма, учитываемого по первоначальной стоимости:

(В тыс. долл. США)

	2013 год
Остаток по состоянию на 1 января 2012 года	—
Приобретения	1 467 ^a
Остаток по состоянию на 31 декабря 2013 года	1 467

^a Включая 590 917 долл. США, переведенных из Международного уголовного трибунала по Руанде.

Примечание 9

Будущая деятельность

а) В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов с двумя отделениями (отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде и отделение для Международного трибунала по бывшей Югославии), с тем чтобы осуществить ряд важных функций, таких как судебное преследование скрывающихся лиц после закрытия трибуналов. Отделение в Аруше начало свою деятельность 1 июля 2012 года с начальным периодом функционирования в четыре года. Механизм сосуществовал параллельно с двумя трибуналами в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов и совместно использовал ресурсы, оказывал взаимную поддержку и осуществлял соответствующую координацию деятельности.

б) В своих резолюциях 1966 (2010), 2029 (2011) и 2130 (2013) Совет Безопасности просил о том, чтобы оба трибунала приняли все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю оставшуюся работу не позднее декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из трибуналов.

14-56410 (R) 140814 140814



Просьба отправить на вторичную переработку 